

Translation of Present ,past perfect and Articles

Abstract :

Present , past perfect and article difficult rule in grammar , but with study it will be easy.

The aim of this study is to learn how can we translate these points present , past perfect and article from English to Arabic .I have faced hard time to understand this rule to put it in my speaking and writing but now we learn how we translated by qualitative methods to support the validity of the findings .Translating the present , past perfect simple from English into Arabic through the use of

(the **قد**) Is not pleasing all translators because it does not always suit the context .
past+

Translating article in Arabic however there is only one article the definite article , it also emphasizes its use and its suggested appropriate translation in order to lift this ambiguity.

Introduction

Translating grammatical elements seems to be an easy task because it is not more than finding their equivalents in the target language. But here in our points we want to find solution of translating present , past perfect and article (we use the present perfect to say that an action happened at an unspecified time before now the exact time is not important . you cannot use the present perfect with specific expressions such as :yesterday , one day .. we can use the present perfect with un specific expressions such as: ever , never..) (the past perfect expresses the idea that something occurred before another action in the past , it can also show that something happened before a specific time in the past). (articles : a ,an : indefinite article not a specific object one of a number of the same objects , the: definite article a specific object that both the person speaking and the listener know . these small view to know what are these , by mention and analysis some statement we will get good information about it .

Significance of research.

From this study I want to learn more about these points and solution their translation problems (present , past perfect and articles . It has local significance for new learner.

Literature review

Jarvie claims that " aspect is a category indicating the point from which an action is seen to take place , two contrasts of aspect are marked in English : progressive aspect and perfect (or perfective) aspect , the former states that the action is in progress , on going or continuous at the point of time ; the latter states that the action is retrospective or has been completed "(1993:39)

From this we can know this tenses is used to indicate the duration of an activity that began in the past and continues to the present .

التعليق [m1]: How relevant this quotation to your topic?

Research Question

How can we translate them ?

التعليق [m2]: You need to write what do you mean by 'them'

Research methodology

The research methodology used in this study will involve a compact description of the research . this study will employ qualitative techniques . the methods help us to formulating the research data .

التعليق [m3]: What do you mean by qualitative techniques? And how did you use it?

Expected results

We will teach their translate and what is these tense and article and their significance .

التعليق [m4]: The expected results should be directly relevant to the research question.

References

-Translation as problems and solutions book by professor Hassan ghazala

The Present Perfect: A Case Study ..

-<http://bu.umc.edu.dz/theses/anglais/SEK1064.pdf>

التعليق [m5]: You need to show all the sentences and ideas you borrowed from this book by referring to them in the proposal

التعليق [m6]: You need to write the name of the author of this website

- <http://www.slideshare.net/marianogalan23/202-present-perfect-simple-and-progressive-2996139>

اطالبة : سر البسمه

لرقم الجامعي / ******2100**